



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
10 July 2014
Russian
Original: French

Комитет против пыток

Пятьдесят первая сессия

Краткий отчет о первой (открытой)* части 1186-го заседания,
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 7 ноября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в
соответствии со статьей 19 Конвенции (*продолжение*)

Пятый и шестой периодические доклады Португалии

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе
CAT/C/SR.1186/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего
документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций,
Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-48333 (R) 100714 100714



* 1 3 4 8 3 3 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)**

*Пятый и шестой периодические доклады Португалии (CAT/C/PRT/5-6;
CAT/C/PRT/Q/6; HRI/CORE/PRT/2011)*

1. *По приглашению Председателя делегация Португалии занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Бартоло** (Португалия) говорит о давней приверженности Португалии борьбе против пыток и о том, что с большой гордостью детям в португальских школах сообщается, что Португалия явилась одной из первых стран в Европе и даже в мире, где было отменено самое жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство наказание – смертная казнь. Португалия должным образом выполняет свои обязательства в соответствии с Конвенцией и последовательно учитывает абсолютный характер запрещения пыток. Она активно работает над выполнением рекомендаций, сформулированных Комитетом по итогам рассмотрения ее предыдущего доклада в 2007 году. Так, был ратифицирован Факультативный протокол к Конвенции против пыток. Функции национального превентивного механизма были поручены Управлению Омбудсмана. Предупреждение и пресечение жестокого обращения с заключенными входят в число основных приоритетов правительства. Были приняты правила по использованию средств принуждения, новый Кодекс об исполнении наказаний и о мерах безопасности, а также Общие правила для пенитенциарных учреждений. Эти документы, которые позволили улучшить транспарентность, расширить возможности по контролю и одновременно привести законодательство в соответствие с самыми строгими международными стандартами, более подробно представлены в докладе. Следует отметить, что он был разработан Национальной комиссией по правам человека, созданной в 2010 году во исполнение рекомендации по итогам универсального периодического обзора, и что эта Комиссия проследила за тем, чтобы представители гражданского общества имели возможность выразить свое мнение.

3. Были также предприняты усилия в области профессиональной подготовки, в частности, тюремных охранников, срок обучения которых был увеличен на шесть месяцев. Кроме того, было уделено особое внимание инспектированию мест содержания под стражей, что является важным средством обеспечения соблюдения полицией прав лишенных свободы лиц. В 2012 году, как и в предыдущие годы, Генеральная инспекция внутренней администрации посетила многие места содержания под стражей в полиции. Она сформулировала рекомендации и предложения, которые в целом были приняты. В рамках уголовной полиции была создана Генеральная инспекция судебных органов. Отныне любое лицо, лишенное свободы, немедленно информируется о своих правах и причинах задержания. Также были приняты меры по борьбе с насилием среди заключенных, которое зачастую связано с употреблением наркотиков. Программы по борьбе с доставкой наркотиков и других запрещенных веществ в тюрьмы и их распространением, принятая в 2009 году, дала обнадеживающие результаты. В некоторых тюрьмах были проведены работы по их санитарному благоустройству, направленные на улучшение условий содержания. Были также проведены более обширные работы в целях повышения вместимости пенитенциарных учреждений. Сознавая необходимость защиты несовершеннолетних заключенных, власти создали новую национальную сеть учебно-воспитательных центров. Такие закрытые и охраняемые центры призваны

удовлетворить потребности в реабилитации и реинтеграции несовершеннолетних. Был принят Закон о предупреждении и пресечении практики калечения женских половых органов; первый план действий по решению этого вопроса был реализован в 2009 году.

4. Борьба с насилием в семье и борьба с насилием в отношении женщин являются двумя основными приоритетами Португалии в области прав человека. В 2009 году были приняты Закон о предупреждении насилия в семье и Закон о компенсациях жертвам насильственных преступлений и актов насилия в семье. Была организована горячая линия, и в настоящее время в стране имеется 36 приютов, способных принять до 619 женщин. Португалия ратифицировала Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми и реализует второй План действий по борьбе с торговлей людьми, который охватывает период 2011–2013 годов. В 2009 году она также ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов и Конвенцию Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в 2012 году. В 2013 году она ратифицировала Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений. Полностью сохраняющиеся проблемы в области предупреждения пыток и несмотря на текущую экономическую ситуацию, которая влияет на объем государственных расходов, Португалия преисполнена решимости продвигаться вперед в деле реализации положений Конвенции и обеспечения соблюдения и поощрения самых высоких стандартов в области прав человека.

5. **Председатель** (Докладчик по Португалии) спрашивает, приняло ли государство-участник необходимые законодательные меры для внесения поправок в статью 243 Уголовного кодекса, чтобы включить в нее дискриминацию в качестве возможного мотива для совершения актов пыток. Он хотел бы знать, учитывали ли уже португальские суды этот мотив при вынесении приговоров виновным в совершении актов пыток и жестокого обращения. Подействовала ли нынешняя экономическая ситуация на бюджет Омбудсмана (*Provedor de Justicia*)? Было бы интересно знать, получал ли он жалобы на нарушение положений Конвенции, и если да, то какие им были приняты меры. По некоторым данным рассмотрение многих дел, возбужденных в 2000 году по инициативе гражданских лиц в связи с актами пыток, совершенными сотрудниками полиции, по-прежнему не завершилось. Какие уточнения могла бы дать делегация по этому вопросу? Увеличилось ли количество дел в судах после принятия в 2009 году нового законодательства по борьбе с насилием в семье? В докладе говорится, что Закон о предупреждении насилия в семье дает полиции возможность задержать нападавшего, даже если он не был настигнут на месте преступления. Увеличилось ли число арестов после принятия этого положения? На основании нового Закона в распоряжении судов имеется 48 часов для принятия мер в отношении нападавшего, однако предусмотрены ли также немедленные меры для защиты жертв в этот период? Какой опыт был получен государством-участником в ходе использования электронных браслетов и какие принимаются меры для оказания помощи жертвам?

6. Не могла бы делегация представить данные о жертвах торговли людьми в разбивке по полу и этнической принадлежности, а также, в соответствующих случаях, о мерах по реабилитации, назначенных судами? Приняло ли государство-участник меры к тому, чтобы жертвы, зачастую имеющие неурегулированный статус, не отказывались от подачи жалоб? Была ли выполнена рекомендация Комитета о том, чтобы время задержания для целей идентификации вычиталось из срока содержания под стражей? В случае физического насилия в от-

ношении содержащегося под стражей подозреваемого прокурор информируется об этом не позднее чем через 48 часов, и пострадавший незамедлительно осматривается врачом, в противном случае производство по делу признается недействительным. В связи с этим было бы полезно знать, подвергаются ли наказанию сотрудники полиции, которые не обеспечивают проведение такого осмотра.

7. В докладе говорится о том, что введение принципа необходимости явилось одним из основных изменений, внесенных в режим досудебного содержания под стражей. Было бы интересно знать, как этот принцип применяется на практике и как он толкуется судами. Будут приветствоваться разъяснения в отношении различных режимов содержания под стражей, предусмотренных Уголовно-процессуальным кодексом. Могут ли продляться сроки содержания под стражей, упомянутые в пункте 14 доклада? Присуждали ли уже суды возмещение ущерба за незаконное предварительное заключение? Комитет также хотел бы знать, были ли выполнены рекомендации, сформулированные Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (ЕКПП) по вопросу об условиях содержания в тюрьмах строгого режима и о мерах дисциплинарного наказания путем помещения в одиночную камеру. Наконец, не могла бы делегация представить дополнительную информацию о принципах передачи лиц на основании европейского ордера на арест?

8. **Г-жа Свеосс** (Содокладчик по Португалии) приветствует делегацию Португалии и поздравляет государство-участник в связи с созданием 9 мая 2013 года национального превентивного механизма, функции которого были поручены Управлению Омбудсмана (Provedor de Justicia). Тем не менее следует укрепить оперативный потенциал этого учреждения.

9. Содокладчик хотела бы получить более подробную информацию о процедурах проведения расследований и о последующих мерах, принятых в связи с делами о пытках или жестоком обращении с участием сотрудников полиции или пенитенциарных служб. В докладе говорится, что проведенные инспекции, особенно в полицейских участках, не выявили случаев невыполнения предусмотренных законом обязанностей и что количество жалоб на пытки в пенитенциарной системе является очень небольшим. Однако в своих докладах ЕКПП сообщает об иной реальности и подчеркивает тот факт, что полиции следует напоминать о том, что применение силы должно быть обусловлено необходимостью и иметь соразмерный характер. ЕКПП описывает различные виды жестокого обращения, такие как пощечины, удары кулаками, ногами, дубинками, а также запугивание или угрозы огнестрельным оружием. Комитет хотел бы знать, какие были приняты меры по исправлению такой ситуации и каким образом государство-участник намерено улучшить подготовку сотрудников правоохранительных органов и инспекционных служб, чтобы исключить подобные действия в будущем. Кто еще, кроме прокурора, уполномочен затребовать проведение судебно-медицинской экспертизы? Было бы полезно получить точную информацию о степени независимости служб Генеральной инспекции и узнать, могут ли судьи и прокуроры участвовать в деятельности этих служб. Согласно полученной информации процедуры подачи жалобы в случае жестокого обращения являются сложными, и проводимые расследования редко дают результаты. Делегации предлагается сообщить самую подробную информацию о последних изменениях в этой области и представить дезаггрегированные данные о количестве случаев жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов. Как проходит рассмотрение дел *Вирголино Боржеса* и *Леонора Сиприано*, о которых сообщала организация "Международная амнистия"?

10. Вызывает вопросы также практика разгона демонстраций полицией по причине мер незаконного содержания под стражей, чрезмерного применения силы, а также отсутствия у помещенных под стражу демонстрантов возможности связаться с адвокатом. Чрезмерное применение силы было также отмечено во время арестов. Неприемлемым является обращение с рома, которому они подверглись в сентябре 2012 года в Регальде (использование "тазеров" или имитация утопления). Было бы интересно знать, становятся ли такие злоупотребления предметом расследований, дают ли такие расследования результаты и являются ли механизмы проведения расследований достаточными.

11. Что касается профессиональной подготовки, то государство-участник указало, что знание вопросов, связанных с правами человека, является одним из критериев оценки и отбора лиц, желающих работать в уголовной полиции, и что конституционные и правовые принципы необходимости, адекватности и пропорциональности применения силы занимают центральное место в программах подготовки. Делегации предлагается представить подробную информацию об используемых методах подготовки, а также об оценке их эффективности и полученных результатах. Важно, чтобы подготовка была сосредоточена прежде всего на изучении практических вопросов. Комитет также хотел бы получить информацию о подготовке работников, особенно медицинских, которые занимаются обработкой ходатайств о предоставлении убежища. Производится ли систематическая подготовка медицинских заключений по вопросу о пытках в странах происхождения? Проводится ли оценка состояния психического здоровья и полученных увечий по прибытию в аэропорт, в центрах по приему или в центрах временного содержания?

12. Было бы полезно знать, какие изменения повлекло за собой принятие Кодекса об исполнении наказаний, особенно в том, что касается пенитенциарной системы. Применяется ли этот Кодекс в полном объеме? Как государство-участник решает проблему переполненности тюрем в условиях переживаемого страной финансового кризиса? Как реализуется проект закрытия центральной тюрьмы Лиссабона? Что касается жалоб в связи с насилием в тюрьмах, то не могла бы делегация сообщить подробную информацию о результатах возбужденных процедур, описать дисциплинарные меры и объяснить высокий уровень оправдательных приговоров. Было бы также полезно получить более подробные сведения об информации, собранной в ходе рассмотрения таких жалоб, и узнать, принимается ли к сведению заявление заключенного и заключение врача, регистрируются ли и сохраняются ли эти документы и предоставляются ли они в распоряжение заключенного и его адвоката, и, наконец, проводится ли медосмотр без присутствия охранников. Не могла бы делегация представить более подробную информацию о дисциплинарной мере в виде временного помещения заключенных в одиночную камеру, срок которого может составлять вплоть до 30 суток, что Комитет считает чрезмерным. Комитет также хотел бы получить дополнительную информацию о количестве и причинах смертей в тюрьмах, программах предупреждения самоубийств и психологической помощи, а также о мерах, принимаемых для предупреждения насилия среди заключенных. Наконец, было бы интересно знать, достигло ли государство-участник прогресса в деле выполнения своего проекта по закрытию психиатрической больницы при тюрьме в Санта-Крус-ду-Биспо, где лечение душевнобольных не обеспечивается надлежащим образом; кроме того, государству-участнику следовало бы изменить условия ухода за этими пациентами, найти альтернативу физическим средствам сдерживания и немедленно покончить с практикой помещения пациентов в обнаженный виде в одиночные камеры.

13. Поскольку государство-участник дало очень лаконичные ответы на вопросы о мерах по возмещению и выплате компенсаций, Комитет обращает его внимание на свое замечание общего порядка № 3 о природе обязательств государств-участников (HRI/GEN/1/Rev.7) и предлагает ему дать более подробную информацию о возмещении, предоставляемом жертвам, и о мерах, принимаемых для их реабилитации. Было бы также полезно знать, должны ли жертвы возбуждать процедуры для получения компенсаций и задействуется ли система здравоохранения в усилиях по их реабилитации.

14. Содокладчик хотела бы знать, продолжают ли правоохранительные органы государства-участника использовать электрошоковое оружие ("тазер"). Она приветствует тот факт, что калечение женских половых органов является отныне преступлением, предусмотренным Уголовным кодексом, и служит основанием для предоставления статуса беженца. Она поздравляет государство-участник в связи со всеми мерами, принятыми для искоренения насилия в семье, но вместе с тем констатирует, что показатели по этой форме насилия все еще остаются чрезвычайно высокими, и спрашивает делегацию о том, что делается для улучшения подготовки тех, кто участвует в борьбе с этим злом, и для более эффективного наказания виновных в таких актах. В области борьбы с торговлей людьми, несмотря на достигнутый прогресс, по-прежнему сохраняются пробелы, и государство-участник продолжает оставаться местом назначения, транзита и происхождения жертв торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации и принудительного труда. Делегации предлагается сообщить дополнительную информацию о последних результатах работы в этой области и представить данные о количестве поданных жалоб, предпринятых действиях и вынесенных приговорах.

15. **Г-жа Гаер** говорит, что согласно данным, представленным государством-участником, большинство случаев смерти в заключении вызвано инфекционными заболеваниями (в основном СПИДом и гепатитом). Она хотела бы знать, что делается для борьбы с этими причинами смерти. Что касается торговли людьми, то она спрашивает об эффективности проводимой политики и хотела бы знать, достигнуты ли цели, предусмотренные национальными планами по борьбе с этим явлением.

16. **Г-жа Бельмир** предлагает государству-участнику сократить максимальный срок досудебного содержания под стражей, который в настоящее время может достигать 18 месяцев. Что касается ювенальной юстиции, то она считает, что государству-участнику следует активизировать свои усилия по обеспечению полного соблюдения международных стандартов.

17. **Г-н Ван Сюэсянь** говорит, что по имеющимся данным в тюрьмах чрезмерно много иностранцев и им назначают особо строгие наказания. Он бы хотел получить информацию о том, что делается для исправления этого положения. Что делает государство-участник для обеспечения соблюдения статьи Конституции Португалии, запрещающей расистские организации или организации, проповедующие фашистскую идеологию?

18. **Г-н Мариньо Менендес** хотел бы получить более подробную информацию о случаях препровождения на границу, упомянутых в пункте 29 периодического доклада.

19. **Председатель** (Докладчик по Португалии), отмечая проблемы, связанные с наркотиками, которые являются одними из основных причин насилия среди заключенных, хотел бы получить подробную информацию о том, что делается для того, чтобы воспрепятствовать попаданию таких веществ в тюрьмы. Воз-

вращаясь к вопросу об использовании правоохранительными органами электрошокового оружия, который по его мнению вызывает серьезное беспокойство, он хотел бы получить дополнительную информацию о мерах, принимаемых для очень строго ограничения на применение такого оружия.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 12 ч. 00 м.